Bell & Gossett
xylem

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
A90602 Rev 5

Miscellaneous Accessories

EN, FR, ES

THE MANUAL IS AVAILABLE AT:
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN:
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR:
https://qr.xylemsales.com/e8cko0


No. 26 Vacuum Breaker


Nos. 87, 67 and 7 Automatic Air Vents


No. 4V Coin-Operated Air Vent

NOTICE:
PLEASE LEAVE THIS MANUAL FOR OWNER'S USE

SAFETY INSTRUCTIONS
This safety alert symbol will be used in this manual and on the unit safety instruction decals to draw attention to safety related instructions. When used, the safety alert symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN A SAFETY HAZARD.

WARNING:
This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: *www.P65Warnings.ca.gov*.

1 Description

Air vents are designed to vent the accumulation of troublesome air whenever it can be trapped.

The No. 87, 67 and 7 models are automatic air vents of float type.

The No. 4V air vent is a manual type vent specially designed for radiators.

The No. 26 vacuum breaker is designed to protect closed vessels and piping systems against collapse when induced vacuum exceeds design conditions. When used on steam systems the vacuum breaker permits the normal return of condensate to the boiler.

2 Installation instructions

1. Install air vent in hydronic piping system or in hydronic system components where air is expected to accumulate and must be removed for proper hydronic system operation. Vacuum breakers are installed in steam systems or other systems where vacuum from condensing steam or from other sources must be controlled.
2. #7, #67 and #87 air vents are float type and must be installed in the vertical position with vent connection pointing up.
3. The #87 air vent can be installed on 1/2" nipple or into a 3/4 NPT female connection.

CAUTION:
Uncontrolled venting of water can occur with automatic air vents if foreign material prevents vent from closing. A brass, male x female threaded connector and 1/4" OD copper tube should be used to direct unwanted flow to a drain. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

CAUTION:
Pipe compound can foul the air vent or vacuum breaker operating mechanism. Use pipe Joint compound sparingly on male pipe threads only. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

CAUTION:
Overtightening and breakage can occur with the use of PTFE tape. PTFE provides lubricity so that care must be exercised not to over tighten joints. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

CAUTION:
Venting hot water or steam can cause injury. When working near any air vent or vacuum breaker be careful not to get inline with vent connection. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

3 Operational limits

Model number	Maximum working pressure psig (barg)	Maximum operating temperature °F (°C)
87	150 (10.3)	240 (116)
67	35 (2.4)	240 (116)
7	75 (5.1)	240 (116)
4V	150 (10.3)	250 (121)
26	2" Hg vacuum to 150 (10.3)	240 (116)

4 Operating instructions

CAUTION:

Dirt and scale from the system can foul the automatic air vent operating mechanism. On #7, #67, and #87 air vents keep vent cap closed tight during system filling to prevent dirt from running into valve vent mechanism. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

CAUTION:

Hot venting can be hazardous. Avoid contact with venting fluid and only manually vent when system temperature is below 100°F (38°C). Failure to follow these instructions could result in property damage and/or personal injury.

1. Automatic air vents can be used for automatically or manually venting hydronic systems. To manually operate the #7, #67 and #87 vents press down on the vent stem (tire type valve).

   To shutoff #7, #67 and #87 vents so they cannot vent automatically (only those without overflow connector installed), screw the cap on top of the vent down tight. For normal automatic venting open the cap only about one full turn so that there is a slow release of air. A fast release of air allows dirt or scale to foul the vent mechanism. The small hole in the side of the cap allows air to escape with the cap in place. When an overflow connector and tube to a safe drain is used, continuous automatic venting is provided.
2. The #4V coin operated air vent is a manual vent and is opened by the use of a coin or screwdriver inserted and turned in the slotted screw on top of the vent. The vent is opened and air bled off until water appears. The vent is then closed by securely tightening the vent screw.
3. The #26 vacuum breaker can be adjusted to open at any vacuum between 1/4 - 20 in Hg. This is accomplished by pulling off the brass cover and adjusting the position of the brass nuts. The top nut is a jam nut used for locking the set position. Threading the nuts down will increase the vacuum at which the vent opens and threading the nuts up will decrease the vacuum at which the vent opens. After adjustments are made make sure the jam nut is tightened against the spring nut so that it is locking the set position. Replace the protective cover.

5 Service instructions

There is no service required for any of the air vents or vacuum breaker.

CAUTION:

Corrosion or leakage of vents can cause damage or injury. Periodically inspect the air vents for signs of leakage or corrosion. If noted, the vent must be replaced. Failure to follow these instructions could result in property damage and/or moderate personal injury.

6 Product warranty

6.1 Commercial warranty

Warranty. For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than thirty (30 days after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

6.2 Limited consumer warranty

Warranty. For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE(1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR TWO (2) YEARS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or call +1-847-966-3700 for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

AVIS:

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce symbole d'alerte à la sécurité sera utilisé dans ce manuel et sur les autocollants de consignes de sécurité de l'appareil pour attirer l'attention sur les consignes liées à la sécurité. Lorsqu'il est utilisé, le symbole d'alerte à la sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ PRUDENT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES LIÉS À LA SÉCURITÉ.

AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être cancérigènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour plus de renseignements, consultez le site : *www.P65Warnings.ca.gov.*

FR

1 Description

Les évents sont conçus pour évacuer l'air indésirable qui s'accumule aux endroits où il peut être emprisonné.

Les modèles nº 87, nº 67 et nº 7 sont des évents automatiques à flotteur.

L'évent nº 4V est un évent manuel spécialement conçu pour les radiateurs.

Le casse-vide nº 26 est conçu pour protéger les récipients fermés et les réseaux de tuyauterie contre l'effondrement lorsque la dépression créée dépasse les limites de conception. Lorsqu'il est utilisé dans un système à vapeur, le casse-vide permet le retour normal des condensats vers la chaudière.

2 Directives d'installation

1. Installer l'évent dans la tuyauterie ou les composants d'un système hydronique, aux endroits où l'air est susceptible de s'accumuler et doit être évacué pour assurer le bon fonctionnement du système. Les casse-vide sont installés dans les systèmes à vapeur ou d'autres systèmes où la dépression causée par la condensation de la vapeur ou par d'autres sources doit être maîtrisée.
2. Les évents nº 7, nº 67 et nº 87 sont de type à flotteur et doivent être installés en position verticale, avec le raccord d'évent orienté vers le haut.
3. L'évent no 87 peut être installé sur un mamelon de 1/2 po ou dans un raccord femelle de 3/4 po NPT.

MISE EN GARDE:

Un écoulement incontrôlé d'eau peut se produire avec les évents automatiques si des corps étrangers empêchent leur fermeture. Un connecteur fileté mâle x femelle en laiton et un tube en cuivre de 1/4 po de diamètre extérieur doivent être utilisés pour diriger le débit indésirable vers un drain. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels et/ou des blessures modérément graves.

MISE EN GARDE:

Le composé de tuyau peut encrasser le mécanisme de fonctionnement de l'évent d'air ou du casse-vide. Appliquer parcimonieusement la pâte à joint pour tuyauterie aux filets mâles seulement. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels et/ou des blessures modérément graves.

MISE EN GARDE:

Un serrage excessif et une rupture peuvent survenir avec l'utilisation du ruban PTFE. Le PTFE possède des propriétés lubrifiantes; il faut donc veiller à ne pas trop serrer les raccords. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels et/ou des blessures modérément graves.

MISE EN GARDE:

La ventilation d'eau chaude ou de vapeur peut causer des blessures. Lorsque vous travaillez à proximité d'un évent d'air ou d'un disjoncteur à vide, veillez à ne pas vous aligner avec le raccordement de l'évent. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.

3 Limites opérationnelles

Numéro de modèle	Pression maximale de service psig (barg)	Température de fonctionnement maximale ° F (° C)
87	150 (10,3)	240 (116)
67	35 (2,4)	240 (116)
7	75 (5,1)	240 (116)
4V	150 (10,3)	250 (121)
26	De 2 po Hg de dépression à 150 psig (10,3 bar)	240 (116)

4 Mode d'emploi

MISE EN GARDE:

Les saletés et le tartre présents dans le système peuvent encrasser le mécanisme de fonctionnement de l'évent automatique. Sur les évents nº 7, nº 67 et nº 87, maintenir le capuchon bien serré pendant le remplissage du système afin d'empêcher les saletés de pénétrer dans le mécanisme de l'évent de la valve. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels et/ou des blessures modérément graves.

MISE EN GARDE:

La purge à chaud peut être dangereuse. Éviter tout contact avec le liquide évacué et ne purger manuellement que lorsque la température du système est inférieure à 100 °F (38 °C). Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

1. Les évents d'air automatiques peuvent être utilisés pour la ventilation automatique ou manuelle des systèmes hydroniques. Pour actionner manuellement les évents nº 7, nº 67 et nº 87, appuyer sur la tige de l'évent (valve de type pneumatique).

   Pour empêcher l'évacuation automatique de l'air par les évents nº 7, nº 67 et nº 87 (uniquement ceux sans raccord de trop-plein installé), visser à fond le capuchon situé sur le dessus de l'évent. Pour une ventilation automatique normale, ouvrir le bouchon d'environ un tour complet afin qu'il y ait une libération lente d'air. Une libération d'air rapide permet à la saleté ou au tartre d'encrasser le mécanisme de ventilation. Le petit trou sur le côté du capuchon permet à l'air de s'échapper avec le capuchon en place. Lorsqu'un connecteur de

trop-plein et un tuyau vers un drain sûr sont utilisés, une ventilation automatique continue est fournie.

2. L'évent no 4V est un évent manuel qui s'ouvre en insérant une pièce de monnaie ou un tournevis dans la fente de la vis située sur le dessus de l'évent, puis en tournant cette vis. Ouvrir l'évent et laisser l'air s'échapper jusqu'à ce que de l'eau apparaisse. Fermer ensuite l'évent en serrant fermement la vis de l'évent.
3. Le casse-vide nº 26 peut être réglé pour s'ouvrir à une dépression comprise entre 1/4 et 20 po Hg. Pour ce faire, retirer le couvercle en laiton et régler la position des écrous en laiton. L'écrou supérieur est un contre-écrou utilisé pour verrouiller la position réglée. Visser les écrous vers le bas augmente la dépression à laquelle l'évent s'ouvre, tandis que les visser vers le haut diminue cette dépression. Après le réglage, veiller à serrer le contre-écrou contre l'écrou du ressort afin de verrouiller la position de réglage. Remettre le couvercle de protection en place.

5 Instructions relatives à l'entretien

Aucun entretien n'est requis pour les évents d'air ni pour le casse-vide.

MISE EN GARDE:

La corrosion ou la fuite dans les évents peut causer des dommages ou des blessures. Inspecter périodiquement si les évents d'air présentent des signes de fuites ou de corrosion. Si cela est confirmé, l'évent doit être remplacé. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.

6 Garantie du produit

6.1 Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) fabriqués selon les spécifications indiquées sur le formulaire de soumission ou de vente, si ces spécifications font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'installation ou de deux (2) ans à partir de la date d'expédition (la date d'expédition ne doit pas être ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

FR

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

6.2 Garantie limitée au consommateur

Garantie. Concernant les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le devis ou formulaire de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UN (1) AN À COMPTER DE LA DATE D'INSTALLATION, OU DEUX (2) ANS À COMPTER DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE OCCURRENCE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation en vertu de la garantie, veuillez contacter d'abord le détaillant auprès de qui vous avez acheté le produit ou appeler le (+1) 847 966-3700 pour connaître le nom et l'adresse du détaillant le plus proche offrant un service de garantie.

AVISO:

CONSERVE ESTE MANUAL PARA USO DEL PROPIETARIO.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este símbolo de alerta de seguridad se utilizará en este manual y en las calcomanías con instrucciones de seguridad de la unidad, a fin de llamar la atención sobre las instrucciones relacionadas con la seguridad. Cuando se utiliza, el símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡MANTÉNGASE ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ INVOLUCRADA! SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PODRÍA GENERAR UN PELIGRO DE SEGURIDAD.

ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite: *www.P65Warnings.ca.gov*.

1 Descripción

ES

Los respiraderos de aire están diseñados para expulsar el aire acumulado que puede generar problemas cuando queda atrapado en el sistema.

Los modelos n.° 87, 67 y 7 son respiraderos de aire automáticos de tipo flotante.

El respiradero de aire n.° 4V es un respiradero manual especialmente diseñado para radiadores.

El disyuntor de vacío n.° 26 está diseñado para proteger recipientes cerrados y sistemas de tuberías contra el colapso cuando el vacío generado supera las condiciones de diseño. Cuando se utiliza en sistemas de vapor, el disyuntor de vacío permite el retorno normal del condensado a la caldera.

2 Instrucciones de instalación

1. Instale el respiradero de aire en el sistema de tuberías hidrónicas o en los componentes del sistema hidrónico donde se espera que se acumule aire y debe extraerse para el funcionamiento adecuado del sistema hidrónico. Los disyuntores de vacío se instalan en sistemas de vapor u otros sistemas donde debe controlarse el vacío del vapor condensado o de otras fuentes.
2. Los respiraderos de aire n.° 7, n.° 67 y n.° 87 son de tipo flotante y deben instalarse en posición vertical con la conexión de ventilación apuntando hacia arriba.
3. El respiradero de aire n.° 87 puede instalarse en un niple de 1/2 in (13 mm) o en una conexión roscada hembra NPT de 3/4 in (19 mm).

PRECAUCIÓN:

La ventilación no controlada del agua puede darse con las ventilaciones automáticas del aire si un material extraño impide que la ventilación se cierre. Se debe utilizar un conector de latón roscado macho-hembra y un tubo de cobre de 1/4 in (6,35 mm) de diámetro externo para conducir el flujo no deseado hacia un drenaje. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

PRECAUCIÓN:

El compuesto de la tubería puede ensuciar el mecanismo de operación del respiradero de aire o del disyuntor de vacío. Utilice compuesto para juntas de tuberías con moderación solo en las roscas macho de los tubos. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

PRECAUCIÓN:

El uso de cinta de PTFE puede provocar un apriete excesivo y roturas. El PTFE actúa como lubricante, por lo que se debe tener cuidado de no apretar excesivamente las uniones roscadas. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

PRECAUCIÓN:

La ventilación del agua caliente o del vapor puede provocar lesiones. Cuando trabaje cerca de una ventilación de aire o un disyuntor de vacío, tenga cuidado de no estar en línea con la conexión de ventilación. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

3 Límites de funcionamiento

Número de modelo	Presión máxima de funcionamiento psig (barg)	Temperatura de funcionamiento máxima °F (°C)
87	150 (10,3)	240 (116)
67	35 (2,4)	240 (116)
7	75 (5,1)	240 (116)
4V	150 (10,3)	250 (121)
26	Vacío de 2 in Hg (6,8 kPa) a 150 psi (10,3 bar).	240 (116)

4 Instrucciones de funcionamiento

PRECAUCIÓN:

La suciedad y la incrustación del sistema pueden obstruir el mecanismo de funcionamiento del respiradero de aire automático. En los respiraderos de aire n.° 7, n.° 67 y n.° 87, mantenga bien cerrada la tapa del respiradero durante el llenado del sistema para evitar que la suciedad ingrese en el mecanismo de ventilación de la válvula. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

PRECAUCIÓN:

La ventilación a alta temperatura puede ser peligrosa. Evite el contacto con el fluido de ventilación y solo ventile manualmente cuando la temperatura del sistema sea inferior a 100°F (38°C). Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales o daños en la propiedad.

1. Los respiraderos de aire automáticos pueden utilizarse para ventilar sistemas hidrónicos de manera automática o manual. Para operar manualmente los respiraderos n.° 7, n.° 67 y n.° 87, presione hacia abajo el vástago de ventilación (válvula tipo neumático).

   Para impedir que los respiraderos n.° 7, n.° 67 y n.° 87 ventilen automáticamente (solo aquellos sin el conector de desbordamiento instalado), enrosque firmemente la tapa ubicada en la parte superior del respiradero. Para la ventilación automática normal, abra la tapa solo una vuelta completa para que haya una liberación lenta de aire. Una liberación rápida de aire permite que la suciedad o las incrustaciones ensucien el mecanismo de ventilación. El pequeño orificio en el lado de la tapa permite que el aire escape con la tapa colocada. Cuando se utiliza un conector de desbordamiento y un tubo conectado a un desagüe seguro, se garantiza la purga automática continua de aire.
2. El respiradero de aire manual n.º 4V se abre introduciendo una moneda o un destornillador en la ranura del tornillo ubicado en la parte

superior del respiradero y girándolo. El respiradero se abre y se purga el aire hasta que aparece agua. Luego, el respiradero se cierra ajustando firmemente el tornillo.

3. El rompedor de vacío n.° 26 se puede ajustar para que se abra con cualquier nivel de vacío entre 1/4 inHg y 20 inHg (0,85 kPa y 67,7 kPa). Para ello, retire la cubierta de latón y ajuste la posición de las tuercas de latón. La tuerca superior es una contratuerca que bloquea la posición de ajuste. Enroscar las tuercas hacia abajo aumentará el vacío en el que se abre el respiradero y enroscar las tuercas hacia arriba disminuirá el vacío en el que se abre el respiradero. Una vez realizados los ajustes, asegúrese de apretar la contratuerca contra la tuerca del resorte para bloquear la posición establecida. Reemplace la cubierta de protección.

5 Instrucciones de mantenimiento

Los respiraderos de aire y el rompedor de vacío no requieren mantenimiento.

PRECAUCIÓN:

La corrosión o las fugas de los respiraderos pueden provocar daños o lesiones. Inspeccione periódicamente los respiraderos en busca de señales de fuga o corrosión. Si se observa, debe reemplazarse el respiradero. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar daños en la propiedad o lesiones personales moderadas.

6 Garantía del producto

6.1 Garantía comercial

Garantía. Para la mercancía vendida a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que la mercancía vendida al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto, por el contrario, en la cotización o formulario de venta) (i) se construirá de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) están libres de defectos en sus materiales y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso que la mercancía está lista para ser enviada), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

ES

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

6.2 Garantía limitada del consumidor

Garantía. Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en el formulario de venta o cotización) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde el código de fecha del producto, lo que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DOS (2) AÑOS DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o llame al +1-847-966-3700 para obtener el número y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue Morton
Grove, IL 60053 Tel: (847) 966–3700
Fax: (847) 965–8379
www.xylem.com/bellgossett

EN **This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas** effective on the date the order is accepted which terms are available a *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

FR **Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americasen** vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

ES **Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas**, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en*https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Bell & Gossett is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

Bell & Gossett es una marca comercial de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2026 Xylem Inc.

A90602_Rev 5_EN FR ES_2026-10_IOM_Miscellaneous Accessories